

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 48 (1930)

Heft: 196

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 23. August
1930

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 23 août
1930

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII^{me} année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N^o 196

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzeln Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N^o 196

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —
Concordati.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni
Grossbritannien: Herkunftsbezeichnung auf Malzprodukten.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseöffnungen — Ouvertures de faillites
(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem grundgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügbung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

für Fr. 3500. — brandversichert, mit ca. 62 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiesen, Acker und Riedt dabei; ca. 97 Aren Wiesen und Riedt dabei, im Garstlig; ca. 30 Aren Holz und Boden im Eichwiestobel; ca. 28 Aren Holz und Boden daselbst; ca. 1 Are 60 m² Wiesen und Riedt im Hausacker; ca. 32 Aren Wiesen im Zweienbach; ca. 6 Aren Wiesen unweit der Eichwies, alles im Gemeindbann Hombrechtäken, Konkurskreis Stäfa.

Konkurseöffnung: 19. Juni und 23. Juli 1930; Eingang des Rekursabweisungs-Beschlusses: 19. August 1930.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 1. September 1930, 14^h Uhr, im Gesellschaftszimmer des Bahnhofbuffet, Enge-Zürich.

Eingabefrist: Bis 23. September 1930; für Dienstbarkeiten bis 13. September 1930.

Kt. Bern Konkursamt Biel (2521)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Jaquet & Gyga x, Uhrenfabrikationsgeschäft, in Biel.

Datum der Konkurseöffnung: 9. August 1930.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 30. August 1930, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Biel im Amthause zu Biel.

Eingabefrist: 23. September 1930.

Kt. Schwyz Konkursamt March in Lachen (2496)

Gemeinschuldner: Schuler, August, z. Rössli, Siebner.

Datum der Konkurseöffnung: 12. August 1930.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 30. August 1930, nachmittags 1^h 1/2 Uhr, auf der Notariatskanzlei in Lachen (Schwyz).

Eingabefrist: Bis 22. September 1930.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2529)

Failli: Goytre dit Goitry, Jean, bijoutier, Passage des Lions n^o 5, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 août 1930.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 29 août 1930, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 23 septembre 1930.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Turbenthal (2497)

Im Konkurse über die Firma Rover & Callegher, Baugeschäft, in Kollbrunn-Zell, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde.

Allfällige gegen das Inventar gerichtete Beschwerden sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Winterthur einzureichen.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Land (2522)

In den Konkursen über:

1. Kollektivgesellschaft Krebs & Schiffner, mechanische Werkstätte, in Sinneringen;

2. Krebs, Ernst, Mechaniker, in Sinneringen, und

3. Schiffner, Hermann, Mechaniker, in Sinneringen,

liegen die Kollokationspläne den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung der Pläne sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden. Innert der gleichen Frist und am nämlichen Ort liegen zur Einsicht auf: Die Inventare und die Verzeichnisse über die Eigentumsansprüche. Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 Sch. K. G. sind innert der angegebenen Frist zu stellen.

Kt. Bern Konkursamt Konolfingen in Schlosswil (2511)

In den summarisch geführten Konkursen gegen:

1. Hofer, Hans, Automechaniker, in Münsingen;

2. Sommer, Willy, Autohändler, in Münsingen;

beide Kollektivgesellschafter der Firma Hofer & Sommer, Autogarage und Reparaturwerkstätte in Münsingen,

liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Berne Office des faillites de Porrentruy (2523)

Failli: Burgermeister, Werner, magasin de musique, à Porrentruy.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2431⁴)

Gemeinschuldnerin: Firma Gamma Compagnie A.-G., Fabrikation und Vertrieb von kosmetischen und pharmazeutischen Spezialitäten, mit Sitz in Zürich 1, Obere Zäune 12.

Datum der Konkurseöffnung: 23. Juli 1930.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 25. August 1930, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur Kaufleuten (I. Stock, blaues Zimmer) an der Pelikanstrasse 18, in Zürich 1.

Eingabefrist: Bis 16. September 1930.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2520⁴)

Gemeinschuldner: Brunner, Fred. Jules, Generalvertretungen, Schulhausstrasse 5, Zürich 2 (Inhaber: Friedrich-Jules Brunner, geb. 1886, von Egg, Zürich, dato in Kairo, Aegypten).

Eigentümer folgender Liegenschaften: Wohnhaus Assek. Nr. 63 im Felsbach-Feldbach, für Fr. 24,000 assekuriert, Scheune Ass. Nr. 62 daselbst,

collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (2524)

Gemeinschuldner: Blättler, Gottlieb, Schweinhändler und Wirt z. Hotel Schiff, in Luzern.
Anfechtungsfrist: Bis 2. September 1930.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (2498/2510)

Faillis: Pinaton, Henri, fils de Joseph, mécanicien, Bulle.
Wicht, Jean, feu Nicolas, précédemment à Montbovon.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Solothurn Konkurskreis Olten-Gösgen (2499)

Im Konkurse der Kollektivgesellschaft Fried. Wyss & Söhne, Kappel, liegt der Kollokationsplan auf dem Konkursamt Olten-Gösgen zur Einsicht auf.

Frist zur Anfechtung: Bis 2. September 1930.
Olten, den 19. August 1930. Der Konkursverwalter: W. Guldmann.

Kt. St. Gallen Konkursamt Neuloggenburg in Lichtensteig (2530)

Gemeinschuldner: Heeh, Emil, Bäckerei, Konditorei und Café, in Wattwil.
Anfechtungsfrist: Vom 26. August bis 4. September 1930.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Zihlschlacht (2531)

Im Konkurse des Huber, Ernst, Stickerie, Amriswil, liegen Inventar und Kollokationsplan vom 22. August bis 2. September 1930 beim Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil zur Einsicht auf.

Anfechtungen sind innert gleicher Frist beim Friedensrichteramt Zihlschlacht in Amriswil anzubringen.
Die zweite Gläubigerversammlung findet Donnerstag, den 11. September 1930, nachmittags 3 Uhr, im Schäfli (Zimmer des Kaufmännischen Vereins) in Amriswil statt.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (2500)

Si rende noto che è deposta la graduatoria nell'eredità giacente Besana, Augusto, Mendrisio, a partire dal 23 agosto 1930 presso lo scrivente ufficio, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dalla data della pubblicazione. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Avenches (2525)

Failli: Lehmann, Fritz, boulanger, à Vallamand-Dessus.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud Arrondissement de Cossonay (2532)

Failli: Isely, André, entreprise de charpente et menuiserie, à La Sarraz.
Date du dépôt: 21 août 1930.
Délai pour intenter l'action en opposition: 5 septembre 1930.

Ct. de Vaud Office des faillites du Pays-d'Enhaut (2501)

Faillis: Société anonyme des Hôtels Berthod (Grand Hôtel), à Château-d'Oex.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Yverdon (2533)

Failli: Michel, Albert, à Yverdon.
L'état de collocation, modifié à la suite d'admission ultérieure d'une créance et d'une production tardive, des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours, à dater de la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2534)

Failli: Millasson, Julia, Dame Veuve, épicerie, Rue Leschet 2, à Plainpalais.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire, contenant la distraction des objets de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession de droit doivent être déposés dans les 10 jours dès cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2526*)

Ueber die Newos Kunstdruck-Aktiengesellschaft, Herstellung von ein- und mehrfarbigen Reklameplakaten nach künstlerischen Entwürfen, Rieterstrasse 37, Zürich 2, dato Gladbachstrasse 44, Zürich 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. August 1930 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 18. August 1930 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. September 1930 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2502)

Gemeinschuldner: Kölliker, Otto, Autotransporte, Schaffhauserstrasse 98, in Zürich 6.

Datum der Konkursöffnung: 6. August 1930.
Datum der Einstellungsverfügung: 9. August 1930.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 2. September 1930 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2535)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Gedance, David, «Brillam», 15, Rue de Vollandes, à Genève, par ordonnance rendue le 22 juillet 1930, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 août 1930, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 septembre 1930 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire (en fr. 250.—), la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2536)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Galmiche, Marcel, épicerie, 7, Rue des Eaux Vives, à Genève, par ordonnance rendue le 5 août 1930 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 août 1930 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 septembre 1930 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire (en fr. 250.—), la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2537)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Eglin, Arnold, négociant, 22, Rue du Centre, à Genève, par ordonnance rendue le 12 août 1930 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 août 1930 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 septembre 1930 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire (en fr. 250.—), la faillite sera clôturée.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final (B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern Konkursamt Büren a. A. (2512)

Gemeinschuldner: Stalder-Reber, Gottlieb, Balanciersfabrikant, Pieterlen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 2. September 1930.

Büren a. A., den 19. August 1930.
Konkursamt Büren i. V.: Bischoff.

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (2513)

Gemeinschuldner:
1. Kunz-Häberli, Walter, Friedrichs, von Trub, Handelsmann, Derendingen;
2. Kunz, Fritz, Friedrichs, von Trub, in Derendingen.
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: Bis und mit 2. September 1930.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach (2503)

Das Konkursverfahren über Brunold, Josef, gew. Wirt zur Schöngg, in Grenchen, ist durch Verfügung des I. Amtrichters von Solothurn-Lebern vom 16. August 1930 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach (2504)

Das Konkursverfahren über die Firma Fiechter, Roy & Cie., Uhrenfabrik, in Grenchen, ist durch Verfügung des I. Amtrichters von Solothurn-Lebern vom 16. August 1930 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach (2505)

Das Konkursverfahren über Galli, geb. Brunold, Hilda, Frau Wwe., nun Ehefrau des Kropf, Gottfried, Pivotages, Grenchen, ist durch Verfügung des I. Amtrichters von Solothurn-Lebern vom 16. August 1930 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen Konkursamt Oberloggenburg in Neu St. Johann (2527)

Gemeinschuldner: Huber, Hermann, von Alt St. Johann, Zimmermeister, wohnhaft Starkenhach, Gemeinde Alt St. Johann.
Datum des Schlusses: 19. August 1930.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2538)

Failli: Vaney, Marcel, représentations commerciales, Avenue de Champel 43, à Genève.
Date de clôture: 19 août 1930.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite (B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Zug Konkursamt Zug (2539)

Der unterm 12. April 1930 über Schuler, Josef, Handelsmann, früher «Bahnhof» in Baar, nunmehr in Oberägeri, eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidiums Zug vom 21. August 1930 infolge Rückzugs sämtlicher Konkurszeugen widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Zug, den 21. August 1930. Konkursamt Zug.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Höngg (2452*)

Liegenschaftsteigerung.

Aus dem Konkurse der Gemeinnützigen Baugenossenschaft Affoltern b. Zch., in Affoltern b. Zch., gelangen Freitag, den 29. August 1930, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Waldegg», Affoltern b. Zch., auf einmalige öffentliche Steigerung:

1. Wohnhaus, Assek. Nr. 517, für Fr. 27,000.— assekuriert, mit 3 Aren 16,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
2. Wohnhaus, Assek. Nr. 518, für Fr. 27,000.— assekuriert, mit 3 Aren 16,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
3. Wohnhaus, Assek. Nr. 519, für Fr. 27,000.— assekuriert, mit 3 Aren 16,4 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
4. 21 Aren 80,2 m² Bauland im Einfang.
5. 12 Aren 54,8 m² Bauland daselbst.

6. 10 Aren 59 m² Strassengebiet, die Obstgartenstrasse, an welcher Strasse Ziffer 1 bis 5 hievör sich befinden.

Konkursamtliche Schätzung von 1 bis 6 total Fr. 75,000. —.

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 16. August 1930 hierorts zur Einsicht auf. Es erfolgt Gesamtauftrieb.

Höngg, den 15. August 1930.

Konkursamt Höngg:
Jak. Rebsamen, Notar.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (2514)

Aus dem Konkursverfahren über *Bandelier & Ganguillet*, gew. Weinhändler, in Biel, wird Montag, den 29. September 1930, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Biel im Amthause daselbst an eine erste öffentliche Steigerung gebracht:

1. Eine Besetzung an der Obergasse Nr. 22 zu Biel, welche im Kataster der Stadtgemeinde Biel unter Plan Blatt 14 als Parzelle Nr. 1543 mit einem Halte von 2,40 Aren eingetragene ist.
 2. Das mitverpfändete Kellermobiliar, bestehend in Lagerfässern, Weinpumpe, Schläuchen, Bouchiermaschine usw.
- Die Grundsteuerschätzung der Liegenschaft beträgt Fr. 67,780. —. Das Gebäude ist für Fr. 90,500. — brandversichert.
Amtliche Schätzung von Art. 1 und 2: Fr. 60,000. —
Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Biel zur Einsicht auf.
Biel, den 20. August 1930. Konkursamt Biel: Flükiger.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (2515)

Aus dem Konkursverfahren über *Mathey, Marc*, Uhrenfabrikant, in Biel, werden Dienstag, den 30. September 1930, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Biel im Amthause daselbst an eine erste öffentliche Steigerung gebracht:

1. Das Wohn- und Fabrikgebäude Nr. 7 an der Bubenbergstrasse zu Biel nebst Sitz, Hofraum und Garten, sowie Autogarage Nr. 5 am gleichen Orte nebst Sitz, im Totalhalte von 8,46 Aren. Das Wohn- und Fabrikgebäude ist für Fr. 114,400. — und die Autogarage für Fr. 4300. — gegen Brandschaden versichert.
Die Grundsteuerschätzung beträgt: Fr. 148,770. —
2. Das Wohnhaus Nr. 27 nebst Sitz und Hofraum an der Logengasse zu Biel und das Magazingebäude Nr. 25 nebst Sitz und Hofraum am gleichen Orte, im Gesamthalte von 3,60 Aren. Das Wohnhaus Nr. 27 ist für Fr. 55,900. — und das Magazingebäude für Fr. 13,000. — gegen Brandschaden versichert.
Die Grundsteuerschätzung beträgt Fr. 66,640. —
Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Biel zur Einsicht auf.
Biel, den 20. August 1930. Konkursamt Biel: Flükiger.

Kt. Bern *Konkursamt Konolfingen in Schloswil* (2516)
Einmalige Steigerung.

In den summarisch geführten Konkursen gegen
1. Hofer, Hans, Automechaniker, in Münsingen,
2. Sommer, Willy, Autohändler, in Münsingen,
beide Kollektivegesellschafter der Firma Hofer & Sommer, Autogarage und Reparaturwerkstätte in Münsingen,
bringt das Konkursamt Konolfingen, Mittwoch, den 10. September 1930, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Klösterli in Münsingen, an eine einmalige Steigerung:

Die den Gemeinschuldern eigentümlich zustehende Besetzung, im Dorfe Münsingen, enthaltend:

1. Wohnhaus mit Autogarage und Reparaturwerkstätte, unter Nr. 25 A, seit 1925 für Fr. 22,900. — brandversichert,
 2. 5 Aren 92 m² Hauseinschlag, bestehend in Hausplatz, Hofraum und Garten, Flur B, Blatt 12, Parzelle Nr. 865, neu 554.
- Die Grundsteuerschätzung beträgt Fr. 31,060. —
Die konkursamtliche Schätzung beträgt Fr. 45,000. —
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 30. August 1930 hinweg im Bureau des Konkursamtes Konolfingen in Schloswil zur Einsicht auf.
Es wird speziell darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine Steigerung stattfindet und dass an derselben der Zuschlag an den Höchstbietenden erfolgt.
Schloswil, den 20. August 1930.

Konkursamt Konolfingen: Wyler.

Ct. du Valais *Office des Poursuites de Sierre* (2540)

Vente aux enchères.

Failli: Anthamatten, Yvon, Sierre.

L'Office des Faillites de Sierre vendra au plus offrant, le 25 septembre 1930, à 16 heures, à l'Hôtel de la Poste à Sierre, cinq actions de fr. 1000. —, n°s 101, 102, 103, 104, 105, de la Banque Populaire de Sierre, avec coupons attachés.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Basel-Land *Obergerichtskanzlei Basel-Land in Liestal* (2517)

Mit Beschluss vom 19. August 1930 hat das Obergericht als Nachlassbehörde die der Firma *Lanz, Gottlieb*, Velohandlung und Reparaturwerkstätte in Binningen, unterm 23. Mai 1930 bewilligte Nachlassstundung bis zum 31. August 1930 verlängert.
Liestal, den 20. August 1930. Obergerichtskanzlei Baselland.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (2506)

Par décision du 15 août 1930, le président du Tribunal de Vevey a prorogé au 12 novembre 1930, le sursis concordataire de deux mois accordé à *Grossenbacher, Samuel*, maître menuisier, à Montreux.
L'assemblée des créanciers primitivement fixée au 28 août 1930 est renvoyée au lundi, 20 octobre 1930, à 15 heures, en Maison de Ville, aux Planches-Montreux.

Les pièces seront à la disposition des intéressés, au bureau du commissaire, Rue de la Gare 26, à Montreux, à partir du 10 octobre 1930.
Montreux, le 18 août 1930. Le commissaire au sursis:

J. Marguet, préposé.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (2541)

Schuldner: *Gurtner-Meister, Fritz*, Kurzwarengeschäft, Wabern.

Datum der Verhandlung: Samstag, den 30. August 1930, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 21. August 1930. Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Kt. Graubünden *Kreisamt V Dörfer* (2519)

Gläubigerversammlung.

Die Nachlassvertragsverhandlung in Sachen *Stury, Hermann*, Schlosser, in Landquart, findet Donnerstag, den 4. September 1930, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Landquart in Landquart statt. Die Akten liegen vom 25. August an beim bestellten Sachwalter zur Einsicht auf. Einwendungen gegen den Vertrag sind anlässlich der Verhandlung vorzulegen.

Untervaz-Landquart, den 21. August 1930.

Aus Auftrag des gerichtlich bestellten Sachwalters,
G. Mosimann, Landquart:
Das Kreisamt V Dörfer.

Ct. del Ticino *Pretura di Bellinzona* (2507)

La pretura di Bellinzona ha fissato l'udienza del giorno 28 agosto 1930, ore 10 antim., per la discussione sulla omologazione del concordato proposto da *Chichero, Achille*, orologeria ed oreficeria, in Bellinzona. I creditori vi potranno far valere eventuali loro opposizioni.

Bellinzona, li 19 agosto 1930. Il seg. assess.: F. Biaggi.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Basel-Land *Obergerichtskanzlei Basel-Land in Liestal* (2518)

Mit Beschluss vom 19. August 1930 hat das Obergericht als Nachlassbehörde den von *Thommen-Cavadini, Hans*, Fabrikation und Handel in Parfümerien, Coiffeurfournituren und chemischen Produkten, in Liestal seinen Gläubigern vorgelegten Nachlassvertrag, gemäss welchem der Schuldner diesen eine Nachlassdividende von 10 % in Aussicht stellt, bestätigt. Die Auszahlung der Nachlassdividende erfolgt durch die Basellandschaftliche Kantonalbank in Liestal.
Liestal, den 20. August 1930. Obergerichtskanzlei Baselland.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Bremgarten* (2542)

Der von *Heizmann, Robert*, Kaufmann, in Bremgarten, vorgeschlagene Nachlassvertrag zu 40 %, zahlbar innert Monatsfrist nach rechtskräftiger Bestätigung desselben, ist gerichtlich bestätigt. Einsprüche sind anlässlich der Verhandlung vom 16. August 1930 nicht erhoben worden. Der Entscheid ist daher rechtskräftig.

Bremgarten, den 21. August 1930.

Namens des Bezirksgerichtes:
Der Präsident: gez. E. Meier.
Der Gerichtsschreiber: gez. Dr. A. Brunner.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Lenzburg* (2528)

Schuldner: Firma *Trias A. G.*, in Lenzburg.

Datum der Bestätigung: 14. August 1930.

Lenzburg, den 14. August 1930.

Das Bezirksgericht.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif.

(Art. 249, 250 und 293 ff. B.-G.)

Kt. Solothurn *Konkurskreis Solothurn* (2508)

Liquidations-Vergleich.

Schuldnerin: *Registrierkassenwerke A. G.*, Solothurn.
Der Nachtrag zum Kollokationsplan erwäcst in Rechtskraft, falls er nicht binnen 10 Tagen vor Gericht angefochten wird.

Solothurn, den 23. August 1930.

Für die Liquidationskommission: K. Studer, Notar.

Kt. Basel-Stadt *Konkurskreis Basel-Stadt* (2509)

Auf Grund des gerichtlich genehmigten Nachlassvertrages mit Abtretung aller Aktiven ist über die Ansprüche der Gläubiger der Gesellschaft für Malzfabrikation in Liq. ein Kollokationsplan errichtet worden, welcher den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Basel-Stadt und bei der Schweizerischen Treuhändergesellschaft, Basel, St. Albananlage 1, zur Einsicht aufliegt. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.
Basel, den 23. August 1930.

Gesellschaft für Malzfabrikation in Liq.:

Der Liquidator:

Schweizerische Treuhändergesellschaft:
von Morlot. Kellerhals.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Grossbritannien — Herkunftsbezeichnung auf Malzprodukten

Nach einer uns von der schweizerischen Gesandtschaft in London zugestellten Bekanntmachung müssen gemäss einer auf Grund von Abschnitt 2 des britischen Warenzeichengesetzes von 1926 erlassenen Verordnung ab 26. September 1930 die im Königreich zum Verkauf gelangenden Malzprodukte, nämlich: Malzextrakt, Malzmehl, Malzextrakt und Lebertran, sowie Malzextrakt, der mit irgend einem andern Erzeugnis so vermischt ist, dass der Malzextrakt mehr als 50 % des Gesamtvolumens ausmacht, mit der Angabe des Ursprungslandes versehen sein. Diese Ursprungsangabe wird nicht schon bei der Einfuhr verlangt, muss aber vorhanden sein, wenn die Ware im Königreich verkauft oder zum Verkauf ausgestellt wird. 196. 23. 8. 30.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
Schweizerisches Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité

Transporte via Bremen und Hamburg
nach
England, Skandinavien, Nord-, Süd- u. Centralamerika
durch regelmässige Eilsammeldienste.

KONSTANZ
Bodanstrasse 4a
(353 K)

ERNST GRIEDER & Co.
Postfach Kreuzlingen 2.

ST. GALLEN
St. Leonhardstrasse 20
1189

Als

Sitten
Postcheckkonto II c 170

vorteilhafte

Kapitalanlage

empfehlen wir, solange Bedarf, unsere
5% Obligationen
auf 3-6 Jahre fest auf den Namen oder
den Inhaber lautend. ;2450

VOLKS BANK SIDERS

Kapital u. Reserven Fr. 905,000 Gegründet
Dividende pro 1920-1923 = 7% 1912
Dividende pro 1924-1929 = 7½%

Faserkultur A. G., Glarus

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 19. August 1930 hat die Ausrichtung einer Dividende von 10%, abzüglich 3% Couponsteuer, für das am 31. März 1930 abgelauene Geschäftsjahr beschlossen. Demnach wird (8050 O) *2451

Aktiencoupon Nr. 3 der Aktien Serie A mit Fr. 9. 70 netto

Aktiencoupon Nr. 3 der Aktien Serie B mit Fr. 97.— netto

vom 1. September 1930 ab, durch die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, eingelöst.

Die Direktion.

Société d'Exploitation

des

Ports-Francis et des Entrepôts de l'Etat de Genève

Genève-Cornavin

Halles à céréales — Caves et entrepôts — Halle pour Automobiles

Arrivages, escale aux entrepôts et reexpéditions des marchandises par voie ferrée
avec application des tarifs de transit

Formalités douanières, warrants etc. Mélanges, trieurs, tamiseurs pour céréales
Tarif et règlement franco sur demande

50

Faserkultur A. G., Glarus

Kapitalerhöhung

Die ordentliche Generalversammlung vom 19. August 1930 hat beschlossen, das Gesellschaftskapital durch Ausgabe von 250 Aktien Serie A zu je Fr. 100 und 1025 Aktien Serie B zu je Fr. 1000 um Fr. 1,050,000 auf Fr. 2,000,000 zu erhöhen.

Gestützt auf die dem Verwaltungsrat erteilten Vollmachten bringen wir nunmehr diesen Beschluss zum Vollzug nach Massgabe nachstehender Bestimmungen:

1. Die neuen Aktien sind ab 1. April 1930 den alten Aktien gleichgestellt und dividendenberechtigt.
2. Von den neuen Aktien werden hiermit den Aktionären unserer Gesellschaft Fr. 633,300 zum Bezug angeboten.
3. Die Inhaber der alten Aktien sind somit berechtigt, auf je drei alte Aktien Serie A zu Fr. 100 zwei neue Aktien Serie A zu Fr. 100, und/oder auf je drei alte Aktien Serie B zu Fr. 1000 zwei neue Aktien Serie B zu Fr. 1000, d. h. auf je Fr. 300 alte Aktien Fr. 200 junge Aktien zu beziehen.
4. Für verbleibende Spitzen vergütet die Gesellschaft Fr. 20 pro Bezugsrecht (Bezugsrecht einer Aktie zu Fr. 100), vermittelt aber keinen Spitzen-Austausch.
5. Die neuen Aktien werden den Aktionären unserer Gesellschaft zu 102%, einschliesslich Aktien-Stempel, zur Zeichnung angeboten.
6. Die Ausübung der Bezugsrechte hat bis spätestens den 10. September 1930 zu erfolgen. Nach diesem Termin eingehende Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.
7. Die Anmeldungen haben durch Zeichnungsscheine zu geschehen. Diese können von der Gesellschaft bezogen werden.
8. Ueber diejenigen neuen Aktien, für welche das Bezugsrecht nicht, oder nicht rechtzeitig ausgeübt wird, sowie über die Spitzen, kann der Verwaltungsrat auf Grund des Generalversammlungsbeschlusses nach freiem Ermessen, jedoch nicht unter 102%, verfügen. (8060 O) 2452 i Glarus, den 19. August 1930.

Faserkultur A. G.,

Der Delegierte des Verwaltungsrates: Johann Franz.

Englisch in 30 Stunden

„Rapidmethode“ Kein Buch zum Selbstunterricht sondern brieflicher Unterricht m. Angaben-Korrekturen. Die praktische Kenntnis der englischen Sprache wird jeden Tag wichtiger, und es handelt sich heutzutage nicht mehr um die Frage, ob man überhaupt Englisch lernen soll, sondern wo und wie man es leicht in kurzer Zeit erlernt. Der Leiter der Spezialschule „Rapid“ in Luzern hat auf Grund jahrelanger Erfahrung ein ganz eigenartiges System erfunden, durch welches jedermann in seinem eigenen Heim mittelst brieflichen Fernunterrichts in interessanter und leichtfasslicher Art die englische Sprache in 30 Stunden für das praktische Leben geläufig sprechen erlernt. Erfolg garantiert. 1000 Referenzen. Man verlange Prospekt mit zahlreichen Anerkennungs-Schreiben gegen Rückporto. Spezialschule für Englisch „Rapid“ in Luzern Nr. 809.

Oeffentliches Inventar • Rechnungsrufr

Ueber das Vermögen des am 22. Juli 1930 verstorbenen **Friedrich Wolgast-Berli**, geboren 1901, von Zürich, Kaufmann, Bäckerstrasse 143, Zürich 4, Geschäft: Quellenstrasse 45 in Zürich 5, ist am 8. August 1930 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Eingabefrist für Schulden, Bürgschaften u. Forderungen des Erblässers bis 15. September 1930.

Ueber die Folgen der Nichtanmeldung vergl. Amtsblatt des Kantons Zürich vom 15. August 1930.

Zürich 4, den 12. August 1930.

Notariat Annersihl-Zürich:

H. Gassmann, Notar.

2395

Oeffentliches Inventar • Rechnungsrufr

Durch Verfügung des Regierungstatthalters Biel vom 18. Juli 1930 und durch Entscheld des Regierungsrates des Kantons Bern vom 5. August 1930 ist über den Nachlass des am 22. Juni 1930 verstorbenen Herrn **Paul Lorenz Grindat**, Lorenzens sel., von Biel, gewesener Wirt im „Café du Commerce“ in Biel, zuletzt wohnhaft an der Bruggstrasse 113 in Biel, die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Art. 582 Z. G. B. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 betr. die Errichtung öffentlicher Inventare, werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblässers aufgefordert, ihre Ansprachen bis mit dem 23. September 1930 beim Regierungstatthalteramt Biel schriftlich und gestempelt anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblässers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden. Als Massverwalter ist bezeichnet Herr **Friedrich Simon**, alt Bürgerschreiber, in Biel.

Biel, den 18. August 1930. .2439 (22816 U)

Der Beauftragte:

Werner Wyss, Notar
Kanalgasse 3, Biel.

Fenster Couverts.

mit verbessertem Fenster in allen Grössen zu Grossepreisen. Verlangen Sie unsere Muster. **G. Rollbrunner & C. Bern**

Handels- und Rechts-Auskünfte

Renseignements commerciaux et juridiques

- Aarau: **W. Frey**, Not. u. Ink.
- **Stirnermann & Sandmeier**, Adv., Not. u. Ink.
- Altdorf: **Dr. F. Schmid**, Adv.
- Bern: **Notar Aerni**, Inkassobureau, Ansk., Bürgerhaus.
- Biet M. Romang**, Not. u. Inf. — **Ed. Wenger**, Not.
- Burgdorf: **E. Hopala**, Ink.
- Freiburg: **Kreditschulzverein**.
- Genf: **Ch. Cosandier**, huissier. — **Me. L. Willemin**, avocat, Ceard 11, Adv., Ink.
- Lausanne: **Le Comptoir d'Informations Ad. Agassiz**, 1
- Locarno: **Dr. P. Mattei**, transactions extrajudic. - Ink.
- Lugano: **Dr. Mejerhans & Dr. Pozzi**, Handels., Not.
- Luzern: **Joh. Rey & Co.**, Ink.
- Montreux: **Eug. Racourcier**.
- Oiten: **Eug. Nagel**, Treuh.-Notariat. Tel. 4.34.
- St. Gallen: **Dr. Rohner**, Adv. u. Notar. Generalkonsul. — **Maz. Baumann**, Rechtsb.
- Zürich: **Bächtold & Wunderli**, Schw. Int., Schweizerg. 12

Belehnung von

Schuldbriefen

Lebensversicherungen

sowie anderen *2380

Werttiteln besorgt:

Finanzbureau Ernst Zürich, Uraniastr. (Eingang Horuergasse.)

Spinnereien Aegeri

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur **neunundsechzigsten ordentlichen Generalversammlung** auf Donnerstag, den 28. August 1930, vormittags 10 Uhr, in das Zunfthaus zur Waag in Zürich höflich eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz pro 1929/1930. Entgegennahme des Berichtes der Herren Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
5. Krediterteilung für die Reorganisation der Spinnerei Neuaegeri. Antrag des Verwaltungsrates.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 18. August an bis zum 27. August auf dem Gesellschaftsbureau in Neuaegeri zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, wo auch vom 18. bis 27. August gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Aktiennummern die Zutrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden können. Nach dem 27. dies werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben. (36294 Lz) 2412 i

Neuaegeri, den 12. August 1930.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **F. Hochuli**.

Beteiligungs- und Kapital-Gesuche

inseriert man vorteilhaft im

Schweizerischen Handelsamtsblatt